



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be the patient, a licensed medical professional, or the patient's caregiver.

The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The DonJoy LadyStrap is designed to provide support and stabilization of the lumbar spine and relief of low back pain.

Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

Indications: all indications requiring support and stabilization of the lumbar spine, such as:

- Acute lower back pain
- Back pain prevention, return to activities
- Back sprain
- Muscular weakness
- Lumbar disc diseases (conservative treatment)

CONTRAINDICATIONS

- Any known allergies to the medical device materials

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- If you have skin conditions/trauma in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Do not apply on open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- The product should be removed during long periods of rest.
- Do not use this device if it is damaged and/or packaging has been opened.
- Handle with care: avoid fastening the strap's hook closure onto the lace fabric as it may cause damage to the appearance of the product when strap is removed.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- Place the lumbar support around the waist, using the hand-loops. Make sure that the lumbar belt is properly centered over your spine.
- Pull the support forward to adjust the level of compression according to your needs and level of pain.
- Fasten the support using the hook and loop closure.
- For additional support, use the removable elastic strap with the back pad. Pull on both ends of the elastic strap until desired level of support and compression is achieved.

Fix them onto the front closure of the lumbar belt using the hook and loop. It is possible to change the position of the back pad (height-adjustable) to target the area of pain.

CLEANING INSTRUCTIONS

Machine washable at gentle cycle (max 30°C) with a mild detergent.

Hook and loop should be closed for washing.

Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry clean. Do not iron.

COMPOSITION

Polyamide, Elasthane, Polyester, Steel, Polyurethane, Polycarbonate, Synthetic rubber



WARRANTY D.J.O. LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF, VEUILLEZ LIRE ENTièrement ET ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES. UNE APPLICATION CORRECTE EST ESSENTIELLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur prévu doit être le patient, un professionnel médical agréé ou le soignant du patient.

L'utilisateur doit être capable de lire, de comprendre et d'être physiquement capable d'exécuter les instructions, les avertissements et les mises en garde contenus dans les informations d'utilisation.

UTILISATION / INDICATIONS

La ceinture DonJoy LadyStrap est conçue pour apporter un soutien et une stabilisation de la colonne lombaire et soulager les lombalgies.

Conçue pour restreindre les mouvements grâce à une structure élastique ou semi-rigide.

Indications : toutes les indications nécessitant un soutien et une stabilisation de la colonne lombaire, telles que :

- Douleur lombaire aiguë
- Prévention du mal de dos, retour aux activités
- Entorse dorsale
- Faiblesse musculaire
- Discopathies lombaires (traitement conservateur)

CONTRE-INDICATIONS

- Toute allergie connue aux matériaux du dispositif médical.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Si vous souffrez d'affections cutanées/traumatismes dans la partie du corps concernée, le produit ne doit être adapté et porté qu'après consultation d'un professionnel de la santé.
- Ne pas appliquer sur des plaies ouvertes.
- Si des douleurs, des gonflements, des changements de sensation ou d'autres réactions inhabituelles surviennent pendant l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement votre médecin.
- Le produit doit être retiré pendant les longues périodes de repos.
- N'utilisez pas ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- Manipulez avec soin : évitez d'attacher la fermeture du crochet de la sangle sur la partie en dentelle, car elle peut endommager l'appareil du produit lorsque la sangle est retirée.

REMARQUE : Contactez le fabricant et les autorités compétentes en cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE, D'INSTALLATION ET D'APPLICATION

- Placez le support lombaire autour de la taille en utilisant les passe-mains. Veillez à ce que la ceinture lombaire soit bien centrée sur votre colonne vertébrale.
 - Tirez le plastron vers l'avant pour régler le niveau de compression en fonction de vos besoins et de votre niveau de douleur.
 - Fixez le plastron à l'aide de la fermeture auto-agrippante.
 - Pour un soutien supplémentaire, utilisez la sangle de rappel amovible et son coussin dorsal. Tirez sur les deux bords de la sangle élastique jusqu'à ce que le niveau de soutien et de compression souhaité soit atteint.
- Fixez-les sur la fermeture avant de la ceinture lombaire à l'aide des parties auto-agrippantes. Il est possible de modifier la position de la sangle de rappel et du coussin dorsal (réglable en hauteur) pour cibler la zone de douleur.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Lavable en machine au cycle délicat (max 30°C) avec une lessive douce.

Les parties auto-agrippantes doivent être fermées pour le lavage.

Ne pas utiliser d'agent de blanchiment. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher en machine. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION

Polyamide, Elasthane, Polyester, Acier, Polyuréthane, Polycarbonate, Commes synthétique



GARANTIE D.J.O. LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires pour les défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de six mois à compter de la date de vente. Dans la mesure où les termes de cette garantie sont incompatibles avec les réglementations locales, les dispositions de ces réglementations locales s'appliqueront.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL ADAPTADOR

El adaptador debe ser el paciente, un profesional médico autorizado, o el cuidador del paciente.

El usuario deberá poder leer, comprender y ser físicamente capaz de cumplir con las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/ INDICACIONES

La ortesis LadyStrap de DonJoy está diseñada para dar soporte y estabilización a la porción lumbar de la columna y aliviar el dolor lumbar bajo.

Diseño suave y adecuado/semi-rígido para restringir el movimiento gracias a una estructura flexible o semirígida.

Indicaciones: todas las indicaciones para las cuales se necesite dar soporte y estabilización a la porción lumbar de la columna, tales como:

- Dolor agudo en la región lumbar
- Para prevenir el dolor de espalda, para retomar las actividades
- Contracturas en la espalda
- Debilidad muscular
- Discopatías lumbares (tratamiento conservador)

CONTRAINDICACIONES

- Cualquier alergia conocida a los materiales del dispositivo médico.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Si tiene enfermedades o traumatismo cutáneos en la parte correspondiente del cuerpo, el producto se deberá colocar y llevar únicamente después de haber consultado con un profesional médico.
- No aplicar sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Este producto no debe utilizarse en periodos de reposo prolongado.
- No utilice este producto si está dañado y/o si el empaque ha sido abierto.
- Manipular con cuidado: evite fijar el velcro de la banda de vendaje en el tejido de la ortesis ya que podría dañar el aspecto del producto cuando la desanda.

NOTA: Póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente en caso de que se produzca un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, AJUSTE Y COLOCACION

- Coloque la ortesis lumbar alrededor de la cintura utilizando las pequeñas tiras para pasar las manos.
 - Tire de la ortesis hacia adelante para regular el nivel de compresión de acuerdo a lo que necesite y al nivel de dolor.
 - Fixe la ortesis utilizando el cierre de gancho y bucle.
 - Para lograr más soporte, utilice la banda elástica extraíble con la almohadilla trasera. Tire de ambos extremos de la banda elástica hasta el nivel de soporte que desea y hasta lograr la compresión deseada.
- Fijelos sobre el cierre frontal de la faja lumbar utilizando los cierres de gancho y bucle. Se puede cambiar la posición de la almohadilla trasera (se ajusta su altura) para actuar sobre la zona puntual del dolor.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Lavable en lavatrice con ciclo delicato (max 30°C) con un detergente neutro.

Le estremità della fascia devono essere fissate durante il lavaggio.

Non candeggiare. Sciacquare bene. Asciugare all'aria. Non lavare in lavatrice. Non pulire a secco. Non stritare.

COMPOSICIÓN

Poliámido, elastano, poliéster, acero, poliuretano, policarbonato, Caucho sintético



GARANTÍA D.J.O. LLC reparará o reemplazará toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos en los materiales o la mano de obra durante un período de seis meses a partir de la fecha de venta. De existir alguna incompatibilidad entre los términos de esta garantía y las normativas locales, regirán las disposiciones de dichas normativas locales.

AVISO : SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI CHE SEGUONO. L'APPLICAZIONE CORRETTA È FONDAMENTALE PER IL FUNZIONAMENTO APROPRIATO DEL DISPOSITIVO.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE PREVISTO

L'utilizzatore previsto deve essere un professionista medico autorizzato, il paziente o l'assistente del paziente.

L'utilizzatore deve essere in grado di leggere, comprendere ed essere fisicamente capace di eseguire le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

DonJoy LadyStrap fornisce sostegno e stabilizzazione alla colonna lombare e sollievo dal dolore lombare.

Tutore morbido/semi-rigido concepito per limitare il movimento mediante struttura elastica o semi-rigida.

Indicazioni: tutte le indicazioni che necessitano di sostegno e stabilizzazione della colonna lombare, come:

- Dolore acuto alla zona lombare
- Prevenzione del mal di schiena, ritorno alle attività
- Strappo alla schiena
- Debolezza muscolare
- Patologie discali lombari (trattamento conservativo)

CONTRINDICAZIONI

- Eventuali allergie note ai materiali che compongono il dispositivo medico.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- In caso di problemi alla pelle/trauma nella parte interessata del corpo, il prodotto deve essere adattato e indossato solo dopo aver consultato un professionista medico.
- Non applicare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, cambiamenti nella sensibilità o altre reazioni insolite che si verificano durante l'uso di questo prodotto, è necessario contattare immediatamente il medico.
- Il prodotto deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo.
- Non usare questo dispositivo se è danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- Maneggiare con cura: evitare di fissare la chiusura del gancio della fascia sulla guaina lavorata a maglia poiché questo potrebbe causare danni all'aspetto del prodotto quando viene rimossa la fascia.

NOTA: Contattare il fabbricante e l'autorità competente in caso di incidenti gravi causati dall'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- Posizionare il corsetto lombare attorno alla vita, usando le tasche per le dita. Assicurarsi che il corsetto lombare sia correttamente centrato sulla colonna.
 - Tirare il tutore in avanti per regolare il livello di compressione secondo le esigenze e il livello di dolore.
 - Chiudefi il corsetto con le fasce di chiusura.
 - Per un maggiore sostegno, aggiungere la fascia elastica rimovibile con l'imbottitura posteriore. Tirare entrambe le estremità della fascia elastica fino a ottenere il livello desiderato di sostegno e la giusta compressione.
- Fissarle sulla parte anteriore del corsetto lombare. È possibile cambiare la posizione del cuscinetto posteriore (regolabile in altezza) per coprire precisamente l'area di dolore.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Lavable in lavatrice con ciclo delicato (max 30°C) con un detergente neutro.

Le estremità della fascia devono essere fissate durante il lavaggio.

Non candeggiare. Sciacquare bene. Asciugare all'aria. Non lavare in lavatrice. Non pulire a secco. Non stritare.

COMPOSIZIONE

Poliamide, elastane, poliestere, acciaio, poliuretano, policarbonato, Gomma sintetica



GARANZIA D.J.O. LLC riparera o sostituirà il tutore o parte di esso e i suoi accessori in caso di difetti nei materiali o nella manifattura, per un periodo di sei mesi dalla data di vendita. Per quanto concerne i termini di questa garanzia che non sono in linea con i regolamenti locali, si applica quanto previsto da tali regolamenti locali.

AVVISO : NONOSTANTE L'UTILIZZO DELLE PIU' AGGIORNATE TECNICHE PRODUTTIVE PER OTTENERE LA MASSIMA FUNZIONALITÀ, RESISTENZA, DURATA E COMODITÀ, NON C'È GARANZIA CHE L'UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO POSSA EVITARE LESIONI.

DEUTSCH

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS BITTE DIE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG VOLLSTÄNDIG UND GRÜNDLICH DURCH. DAS KORREKTE ANLEGEN IST VORAUSSETZUNG FÜR EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTION DES PRODUKTES.

ANWENDERPROFIL

Der Anwender sollte der Patient, eine zugelassene medizinische Fachkraft oder der/die Betreuer/in des Patienten sein.

Der Anwender sollte die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen lesen und verstehen können und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

VORGESEHENE VERWENDUNG/INDIKATIONEN

Die DonJoy LadyStrap wurde entwickelt, um die Lendenwirbelsäule zu stützen und zu stabilisieren und ein Kreuzschmerzen zu lindern.

Orthese zur Bewegungs Einschränkung durch elastische oder halbstarre Ausführung.

Indikation: alle Indikationen, bei denen die Stützung und Stabilisierung der Lendenwirbelsäule erforderlich sind, beispielsweise:

- Akute Kreuzschmerzen
- Vorbeugen von Rückenschmerzen, Unterstützung bei der Wiederaufnahme von Aktivitäten
- Rückenverstauchung
- Muskelschwäche
- Erkrankungen der Lendenbandscheibe (konservative Behandlung)

KONTRAIKINDIKATIONEN

- Alle bekannte Allergien auf Materialien, aus denen das Medizinprodukt hergestellt wird.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Falls Sie am jeweiligen Körperteil Hautprobleme/-verletzungen haben, sollte dieses Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angebracht und getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden anbringen.
- Falls beim Verwenden dieses Produkts Schmerzen, Empfindungsänderungen oder sonstige ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollten Sie umgehend Ihren Arzt kontaktieren.
- Dieses Produkt sollte für lange Ruhezeiten abgenommen werden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt wurde und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Vorsichtig handhaben: der Hakenverschluss der Orthese sollte nicht an der Strickmanschette befestigt werden, da dies nach dem Entfernen des Bandes die äußere Erscheinung des Produktes beeinträchtigen könnte.

BITTE BEACHTEN: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANLEGEANLEITUNG

- Platzieren Sie die Rückenorthese um die Taille herum mithilfe der Handschlaufen. Vergewissern Sie sich, dass der Lendengurt ordnungsgemäß über Ihrer Wirbelsäule zentriert ist.
 - Ziehen Sie die Rückenorthese nach vorne, um das Kompressionsniveau je nach Bedarf und Schmerzniveau anzupassen.
 - Befestigen Sie die Rückenorthese mithilfe des Klettverschlusses.
 - Für zusätzliche Unterstützung, nutzen Sie den entfernbar elastischen Gurt mit dem Rückenpolster. Ziehen Sie an beiden Enden des elastischen Gurts, bis das gewünschte Stütz- und Kompressionsniveau erreicht wurde.
- Befestigen Sie diese am vorderen Verschluss der Rückenorthese mithilfe des Klettverschlusses. Die Position des Rückenpolsters kann in Abhängigkeit vom schmerzenden Bereich geändert werden (Höhe lässt sich anpassen).

REINIGUNGSHINWEISE

Lässt sich in einer Waschmaschine im Schonwaschgang (max. 30°C) mit einem milden Waschmittel waschen.

Der Klettverschluss sollte für die Reinigung geschlossen sein. Nicht bleichen. Gründlich spülen. Lufttrocknen. Nicht maschinetrocknen. Von chemischer Reinigung absehen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN

Polyamid, Elasthan, Polyester, Stahl, Polyurethan, Polycarbonat, Synthetik gummi



WARRANTY D.J.O. LLC übernimmt bei Material- oder Herstellungsängeln die Reparatur oder den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller entsprechenden Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab Ausgabe.

HINWEIS: ES WÜRDEN UTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT JEDOCHE KEINE GARANTIE ZUR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

NEDERLANDS

LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES VOLLEDIG EN ZORGVULDIG VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT. DE JUISTE TOEPASSING IS VAN VITAAL BELANG VOOR DE GOEDE WERKING VAN HET APPARAAT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet de patiënt, een gediplomeerde medische professional of de zorgverlener van de patiënt zijn.

De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te lezen en te begrijpen en moet fysiek in staat zijn om deze uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

De DonJoy LadyStrap is ontworpen om ondersteuning en stabilisatie van de lumbale wervelkolom en verlichting van lage rugpijn te bieden.

Elastisch/semi-rigide ontwerp om beweging te beperken door middel van een elastische of semi-rigide constructie.

Indicates: Alle indicaties die ondersteuning en stabilisatie van de lumbale wervelkolom versen, zoals:

- Acute lage rugpijn
- Preventie van rugpijn, terugkeer naar activiteiten
- Verstuite rug
- Spierzwakte
- Aandoeningen aan lumbale wervelschijf (conservatieve behandeling)

CONTRA-INDICATIES

- Alle bekende allergieën voor materialen van het medisch hulpmiddel.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Als u huidaanandoeningen/letsels in het relevante lichaamsdeel heeft, mag het product alleen aangebracht en gedragen worden na overleg met een arts.
- Niet op open wonden aanbrengen.
- Als er pijn, zwelling, veranderingen in het gevoel of andere ongebruikelijke reacties optreden tijdens het gebruik van dit product, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts.
- Het product moet tijdens lange rustperiodes verwijderd worden.
- Dit apparaat moet gebruiken als het beschadigd is en/of als de verpakking geopend is.
- Ga voorzichtig te werk: maak de haaksluiting van de fixatiebanden niet vast aan de geleide sleeve, dit kan leiden tot schade aan het product bij het verwijderen van de haaksluie.

LET OP: Neem contact op met de fabrikant en een bevoegde autoriteit in het geval van een ernstig incident dat veroorzaakt wordt door het gebruik van dit apparaat.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- Plaats de lendensteun met behulp van de handlussen rond de taille. Uitzéte se. Ze je bedemni op de lendensteun geleid in de zadel.
 - Trek de steun naar voren om het compressieniveau aan te passen aan uw behoeften en pijnniveau.
 - Maak de steun vast met behulp van de haak- en luslusing.
 - Gebruik de verwijderbare elastische band met het rugkussen voor extra ondersteuning. Trek aan beide randen van de elastische band tot het gewenste niveau van ondersteuning en compressie is bereikt.
- Maak ze aan de voorste sluiting van de lendeniem vast met behulp van de haak- en luslusing. Het is mogelijk om de positie van de rugsteun (in hoogte verstelbaar) te veranderen om het pijngebied te behandelen.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Machinne wasbaar op een Borite Was-programma (max. 30°C) met een mild wasmiddel.

Haak en lus moeten voor het wassen gesloten zijn.

Geen bleekmiddel gebruiken. Grondig afspoelen. Laten opdrogen. Niet in de droogtrommel stoppen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Polyamide, elastaan, polyester, staal, polyurethaan, polycarbonaat, Synthetisch rubber



DANSK

LES VENLIGST FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM, INDEEN DU BRUGER ENHEDEN. DEN KORREKTE ANVENDELSE ER VIGTIG FOR AT ENHEDEN FUNGERER KORREKT.

TILTÆNKT BRUGERPROFIL

Den tiltænkte bruger er patienten, en licenseret læge eller patientens plejer.

Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre vejledningerne, advarslerne og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.

TILTÆNKT BRUG/INDIKATIONER

DonJoy LadyStrap er designet til at støtte og stabilisere lændehvirvelsøjlen samt lindre lændesmerter.

Bleed/halvsuft design, som begrænser bevægelse pga. den elastiske eller halvstive konstruktion.

Indikationer: Alle indikationer hvor der kræves støtte og stabilisering af lændehvirvelsøjlen, som f.eks.:

- Akutte lændesmerter
- Forebyggelse af rygsmerte, tilbagevenden til aktiviteter
- Rygførlumning
- Muskelsvaghed
- Lændeskivesygdomme (konservativ behandling)

KONTRAIKATIONER

- Kendte allergier over for materialer i medicinske enheder.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Hvis du har hudproblemer/kvæstelser på den relevante kropedel, bør produktet først påsesættes og bruges efter at du har konsulteret din læge.
- Må ikke anvendes på åbne sår.
- Hvis der ved anvendelse af produktet opstår smerte, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller nogen som helst usædvanlige reaktioner, skal lægen straks kontaktes.
- Produktet bør fjernes ved lange hviletider.
- Brug ikke dette produkt, hvis det er beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet.
- Forsigtig: Undgå at fastgøre remmens hægteløkning på det strikkede område, da dette kan forårsage skader på produktets overflade, når remmen fjernes.
- BEMÆRK: Kontakt fabrikanter og den kompetente myndighed i tilfælde af en alvorlig hændelse opstået pga. anvendelse af denne enhed.

ANVISNINGER FOR SAMLING, TILPASNING OG ANVENDELSE

1) Placer lændestøtten omkring hoften via håndskøjlerne.

Sørg for, at lændebæltet ligger korrekt centreret over din ryggrad.

2) Træk støtten fremad for at justere kompressionsniveauet i henhold til dine behov og smerteniiveauet.

3) Fæst støtten med lukkemekanismen.

4) Du kan bruge den aftagelige elastikrem med rygputen for yderligere støtte.

Træk i begge ender af elastikremmen indtil du føler det ønskede niveau af støtte og kompression.

Fæstgør dem på lændebæltets lukkemekanisme på forsiden.

Det er muligt at ændre rygputens position (kan justeres i højden) for at dække smerteområdet.

RENGØRINGSANVISNINGER

Kan vaskes i maskine ved skånende cyklus (maks. 30°C) med mildt vaskemiddel.

Remmens hager og løkker skal være lukket ved vask.

Brug ikke blegemidler. Skyld grundigt med vand. Skal lufttørres. Må ikke maskintørres. Må ikke tørrenses. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Polyamid, elastan, polyester, stål, polyuretan, polykarbonat, Syntetisk gummi

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMI LATEX

GARANTI: D.J.O. LLC vil reparere eller erstatte hele enheden eller dele af enheden samt tilbehør ved materielle eller fabriksmæssige fejl i en periode på seks måneder fra købsdatoen. I tilfælde af, at denne garanti viksår og betingelser afviger fra de lokale bestemmelser, gælder de lokale bestemmelser.

BEMÆRK: SELVOM VI HAR ANVENDT DEN SENESTE TEKNOLOGI TIL AT OPNÅ MAKSIMAL KOMPATIBILITET MELLEM FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, KAN VI IKKE GARANTERE, AT VI SSE KVÆSTELSER VIL BLIVE FOREBYGGET VED BRUG AF DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGA OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT ANVÄNDNING ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR ATT PRODUKTEN SKA FUNGERA SOM AVSETT.

AVSEDD ANVÄNDARE

Produkten är avsedd att användas av patienten, legitimerad vårdpersonal eller patientens vårdgivare.

Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt förmögen att följa alla instruktioner, varningar och försiktighetsanvisningar i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

DonJoy LadyStrap är avsedd att ge stöd och stabilisering av ländryggraden och att lindra ländryggsmärta.

Mjuk/semi-rigid ortos avsedd att begränsa rörelser genom elastisk eller semi-rigid konstruktion.

Indikationer: alla indikationer som kräver stöd och stabilisering av ländryggraden, till exempel:

- Akut ländryggsmärta
- Förbyggande av ryggvärk, återgång till aktiviteter
- Sträckning i ryggen
- Muskelsvaghst
- Diskbräck i ländryggen (konservativ behandling)

KONTRAIKATIONER

- Eventuella kända allergier mot materialen.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR

- Om du har en hudsjukdom/hudskada på relevant del av kroppen ska du rådfråga behörig vårdpersonal innan du sätter på och bär produkten.
- Får inte sättas på öppna sår.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, förändringar i känsel eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
- Produkten ska tas av under längre vilopausar.
- Produkten får inte användas om den är skadad och/eller om förpackningen är bruten.
- Hanteras varsamt! Undvik att fästa remmens haksplåne på den stickade ortosen. Skada kan uppstå på produktens utseende när remmen tas av.
- OBS! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet om en allvarig incident inträffar i samband med användningen av produkten.

ANVÄNDNINGSNINSTRUKTIONER

1) Placera ländryggsstödet runt midjan med hjälp av öglorna.

Se till att ländrygsbältet är korrekt centrerat över ryggraden.

2) Dra stödet framåt för att justera kompressionsnivån enligt behov och smärtnivå.

3) Fäst stödet med kardborrbandet.

4) För extra stöd, använd den avtagbara elastiska remmen med ryggdynan.

Dra i båda ändarna av den elastiska remmen tills önskad nivå av stöd och kompression har uppnåtts.

Fäst dem på ländrygsbältets främre fäste med hjälp av kardborrbandet.

Det går att justera ryggdynans placering (uppåt eller nedåt) beroende på var det gör ont.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

Tvättas i maskin på ett skonsamt program (max 30°C) med ett mild tvättmedel.

Stäng kardborrbandet före tvätt.

Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorkas. Får ej torktumlas. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

GARANTI: reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid defekter i material eller tillverkning under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH DEN SENASTE TEKNIKEN ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEANLAISEN KÄYTTÖ ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ LAITTEEN OIKEANLAISEN TOIMINNAN TAKIA.

KÄYTTÄJÄPROFILI

Käyttäjäprofiili on potilas, koulutettu lääketieteen ammattilainen tai potilaan hoitaja.

Käyttäjän on pystyttävä lukemaan ymmärtämään varoitukset ja huomautukset sekä fyysisesti suorittamaan ohjeenmukaisen käytön.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOIT

DonJoy LadyStrap on suunniteltu tarjoamaan tukeaa ja vakautta lannerankaan ja lievittämään alaseläkkipua.

Tuote suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen avulla.

Indikaatioit: kaikki lannerangan tukemista ja vakauttamista vaativat indikaatiot, kuten:

- Akuutti alaseläkkipu
- Alaseläkivun ehkäiseminen, toimintaan palaaminen
- Alaselän venähäys
- Lihaseikkous
- Lannerangan välilevysairaudet (konservatiivinen hoito)

VASTA-AIHEET

- Tunnettu allergiat lääkemällisen laitteen materiaaleille

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Jos sinulla on hoidettavassa kehon osassa ihosairaus tai –vaurio, tuote on sovittettava ja sitä on käytettävä vasta lääketieteen ammattilaisen kanssa keskustelun jälkeen.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Jos tuotteen käyttöön aikana ilmenee kipua, turvotusta, aistimusten muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi.
- Tuote on poistettava pitkäaikaisen levon ajaksi.
- Älä käytä laitetta, jos se oli vaurioitunut ja/tai pakkkaus on avattu.
- Käsittele varovasti: Vältä hitaasti tarraosan kiinnittämistä tuen verkkomaisen runkoon, koska se voi vahingoittaa tuotteen olemusta, kun hihna poistetaan.
- OBS! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet om en allvarig incident inträffar i samband med användningen av produkten.

PUKEMISOHJEET

1) Aseta lannerangatuvi vyötärön ympärille käsissilmukoiden avulla. Varmista, että kantovyö on keskitetty mukavasti selkääsi.

2) Työnää tukeaa eteenpäin säätääksesi puristuksen voimakkautta tarpeidesi ja kivun voimakkauuden mukaan.

3) Kiinnitä tuki tarraauhalla.

4) Jos haluat lisätukea, käytä irrotettavaa joustavalla hihnalla varustettua selkätynnyä.

Vedä joustavan hinnan molemmista päistä, kunne haluttu tuen ja puristuksen voimakkuus on saavutettu.

Kiinnitä nauhan päät tarraauhalla tiuoviivyn etusilmäimeen.

Selkätynnyin sijaintia (korkeutta) voi muuttaa kipualueen mukaan.

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

TAKUU D.J.O. LLC korjaa tai korvaa koko laitteen ja sen osat tai koko laitteen lisäosavikheet tai niiden osan niissä olleiden valmistusvirheiden osalta kuuden kuukauden ajan myyjätpäivästä.

HUOMIO: VAIKKA LUSIIMMILLA TEKNIKOILLA ON KAIKIN TAVOIN PYRYTTY SAAVUTTAMAAN MAKSIMAALINEN TOIMINNAN SOPIVUUS, VAHVUUS, KESTO JA MUKAVUUS, SITÄ EI VOIDA TAATA, ETTÄ TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ ESTETTÄÄN LOUKKAANTUMINEN.

NORSK

FOR DU BRUKER ENHETEN, VENNLIIGST LES NOYE GJENNOM FØLGENDE INSTRUKSJONER. KORREKT BRUK ER AVGJØRENDE FOR RIKTIG FUNKSJON AV ENHETEN.

TILTENKT BRUKERPROFIL

Tiltentkt bruker bør være pasienten, lisensiert helsepersonell eller personsorgsperson.

Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne utføre anvisningene, advarslene og varsoemhetsreglene i bruksinformasjonen.

TILTENKT BRUK/ANVISNINGER

DonJoy LadyStrap er designert for å gi støtte og stabilisering til ryggraden i korsryggområdet og lindring av smerter i nedre rygg.

Det myke/halvstive designet begrenser bevegelse med elastisk eller halvstiv utførelse.

Indikasjoner: alle indikasjoner som krever støtte og stabilisering for ryggraden i korsryggområdet, som

- akutt smerte nederst i ryggen
- forebygging av ryggsmerte, gjenopppta aktiviteter
- utglidning i ryggen
- muskulær svakhet
- skivesykdommer i korsryggen (moderat behandling)

KONTRAIKASJONER

- Kjente allergier mot materialene i den medisinske enheten.

ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER

- Hvis du har hudproblemer eller sår i huden på de relevante delene av kroppen, bør enheten kun tilpasses og has på etter rådføring med medisinsk personell.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Hvis det oppstår smerte, opphovning, sanseendringer eller andre uvanlige reaksjoner under bruk av enheten, må du kontakte lege umiddelbart.
- Enheten bør tas av under lengre perioder med hvile.
- Ikke bruk enheten hvis den var skadet og/eller pakningen har vært åpnet.
- Håndter forsiktig: Unngå å feste stroppens krokkete til det strikkede ermet, da det kan skade produktets utseende når stroppen fjernes.
- MERK: Ta kontakt med produsenten og rettsmessig fagmann dersom det hender noe alvorlig under bruk av dette produktet.

INSTRUKSJONER TIL MONTERING, FESTING OG BRUK

1) Colocar o suporte lombar à volta da cintura, usando as alças.

Se til at korsryggbeilet er riktig sentrert over ryggraden.

2) Trekk statten forover for å justere kompresjonsnivået etter behov og smerteniivå.

3) Fest støtten ved å sette sammen kroken og løkken.

4) Trenger du mer støtte, bruker du den flyttbare elastiske stroppen med bakstopping. Trekk i begge ender på den elastiske stroppen til du får det ønskede støttenivået og kompresjonsnivået.

Trek endene på korsryggbeltets frontlønking ved å bruke kroken og løkken.

Det er mulig å endre plassering på bakstoppingen (høydejustering) for å støtte smerteområdet.

INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

GARANTI: A D.J.O. LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter på materielle eller kvaliteter i seks måneder fra salgsdato. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelserne i slike lokale forskrifter gjelde.

MERKNAD: DET ER INGEN GARANTI FOR AT SKADER FØRHINDRES GJENNOM BRUK AV DETTE PRODUKTET, SELV OM ALLE ANSTRENGELSER ER GJORT MED TOPPMØRNERE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL KOMPATIBILITET AV FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT.

PORTUGUÊS

ANTES DE USAR O DISPOSITIVO, LEIA CUIDADOSAMENTE AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É ESSENCIAL PARA O BOM FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deve ser o paciente, um profissional de saúde autorizado, ou o cuidador do paciente.

O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de respeitar as instruções, avisos e advertências indicados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

A DonJoy LadyStrap foi criada para fornecer apoio e estabilização da coluna lombar e alívio da dor lombar.

Design mole/semirígido concebido para limitar o movimento através da construção elástica ou semirígida.

Indicações: todas as indicações que exijam apoio e estabilização da coluna lombar, como:

- Dor lombar aguda
- Prevenção da dor nas costas, regresso às atividades
- Distensão nas costas
- Fraqueza muscular
- Doenças no disco lombar (tratamento conservador)

CONTRAINDICAÇÕES

- Quaisquer alergias conhecidas aos materiais do dispositivo médico.

AVISOS E PRECAUÇÕES

- Se tiver doenças / traumatismos cutâneos na parte relevante do corpo, o produto deve ser colocado e usado somente após consulta com um profissional de saúde.
- Não aplicar em feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, alterações na sensibilidade ou outras reações anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- O produto não deve ser usado durante longos períodos de repouso.
- Não utilizar este equipamento se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- Manusear com cuidado: evitar apertar o fecho do gancho da correia na manga de malha porque pode danificar o aspeto do produto quando a correia é removida.
- NOTA: Entre em contacto com o fabricante e com a autoridade competente em caso de acidente grave decorrente da utilização deste equipamento.

INSTRUÇÕES MONTAGEM, COLOCAÇÃO E UTILIZAÇÃO

1) Colocar o suporte lombar à volta da cintura, usando as alças.

Certificar-se de que a cinta lombar está devidamente centrada sobre a coluna.

2) Puxar o apoio para a frente para ajustar o nível de compressão de acordo com as suas necessidades e nível de dor.

3) Apertar o suporte usando o fecho de velcro.

4) Para um suporte adicional, usar a faixa elástica amovível com o suporte traseiro. Puxar as duas extremidades da faixa elástica até o nível desejado de suporte e compressão ser alcançado.

Prendê-las ao fecho frontal do cinto lombar usando o velcro.

É possível mudar a posição do suporte traseiro (ajustável em altura) para visar a área de dor.

Lavar à máquina num ciclo delicado (máx. 30°C) com um detergente suave.

O fecho deve estar apertado durante a lavagem.

Não usar bñivã. Enxaguar bem. Secar ao ar. Não secar na máquina. Não lavar a seco. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO

Poliâmida, Elastan, Poliéster, Aço, Poliuretano, Policarbonato, Borracha sintética

NÃO COMPOSTO POR LATEX DE BORRACHA NATURAL

GARANTIA: A D.J.O. LLC reparará ou substituirá toda ou parte da unidade e dos seus acessórios em caso de defeitos de material ou de fabrico por um período de seis meses a partir da data de venda. Na medida em que os termos desta garantia sejam inconsistentes com os regulamentos locais, serão aplicadas as disposições desses regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO ENVIDADOS TODOS OS ESFORÇOS COM TÉCNICAS MODERNAS PARA OBTER A MÁXIMA COMPATIBILIDADE ENTRE FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO EXISTE QUALQUER GARANTIA DE QUE A UTILIZAÇÃO DESTA PRODUTO EVITARÁ LESÕES.

©2022 DJO, LLC
15-4434 REV A - 2022-01-14

CA 92010
Suite 200
5919 Sand Outer Place
DJO France SAS
3, rue de Berber
64930 Mougères
FRANCE

Germany
Schiffgraben 41
30715 Hannover
DJO GmbH

Canada
5919 Sand Outer Place
Suite 200
CA 92010

EC **MEP**